ପାଠ 3
पाठ

ଡାକ୍ତରବାବୁ ଆସିଲେ
डाक्तरबाबु आसिले

ରମଲା : ଅପା, କ'ଣ କରୁଛ କି ? ଆଜି କ'ଣ ଅଫିସ୍ ଯାଉନ ?

रमला : अपा, क'ण करुछ कि ? आजि क'ण अफिस जाउन ?

ମାଳତୀ : ନାଇଁ, ଆଜି ଛୁଟି ନଉଛି । ମିନିର ଦେହ ଖରାପ ।

मालती : नाइँ, आजि छुटि नउछि। मिनिर देह खराप।

ରମଲା : ମିନିର କ'ଣ ହେଲା କି ?

रमला : मिनिर क'ण हेलाकि ?

ମାଳତୀ : କାଲି ରାତିରୁ ଜ୍ୱର ଥିଲା । ବର୍ତ୍ତମାନ ପେଟ ବି କାଟୁଛି ।

मालती : कालि रातिरु ज्वर थिला। बर्त्तमान पेट बि काटुछि।

ରମଲା : ଭାଇ ନାହାନ୍ତି କି ? ତାକୁ କାହିଁକି ଡାକ୍ତରଖାନା ନେଇଗଲେନି ?

रमला : भाइ नाहान्ति कि ? ताकु काहिंकि डाक्तरखाना नेइगलेनि ?

डाक्टर बाबू आए

रमला : दीदी, क्या कर रही हो ? आज क्या दफ्तर नहीं जा रही हो ?

मालती : नहीं, आज छुटी ले रही हूँ। मिनी की तबीयत खराब है।

रमला : मिनी को क्या हुआ ?

मालती : कल रात को बुखार था। अभी पेट भी दुखता है।

रमला : भाई साहब नहीं हैं क्या ? क्यों उसको अस्पताल नहीं ले गये ?

ମାଳତୀ : ଆଜିକାଲି ତ ସେ ପୁରୀରେ ରହୁଛନ୍ତି । ଏଠି ରହୁନାହାନ୍ତି । ଗଲା ମାସରେ ତାଙ୍କର ବଦଳି ହୋଇଗଲା ।

मालती : आजिकालित से पुरीरे रहुछन्ति। एठि रहुनाहान्ति। गलामासरे तांकर बदळि होइगला।

मालती : आजकल तो वे पुरी में रहते हैं। यहाँ नहीं रहते हैं। पिछले महीने उनका तबादला हो गया।

ରମଲା : ସତେ ନା କ'ଣ ? ଆଚ୍ଛା, ମିନିକୁ କ'ଣ ଖାଇବାକୁ ଦେଲ ?

रमला : सते ना क'ण ? आच्छा मिनिकु क'ण खाइबाकु देल?

रमला : सच है क्या ? अच्छा, मिनी को क्या खाने को दिया ?

ମାଳତୀ : ସେ ତ ସାଗୁ ଟିକେ ପିଇଲା । ଖାଇବାକୁ ମନାକଲା ।

मालती : से त सागु टिके पिइला। खाइबाकु मनाकला।

मालती : उसने तो थोड़ासा साबुदाना खाया। खाने को मना किया।

ରମଲା : ମୁଁ ଡ଼ାକ୍ତରଖାନାକୁ ଯାଉଛି । ତୁମେ ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅନାହିଁ । ମୁଁ ଡାକ୍ତରବାବୁଙ୍କୁ ଆଣୁଛି ।

रमला : मुँ डाक्तरखानाकु जाउछि। तुमे ब्यस्त हुअनाहिँ। मुँ डॉक्तरबाबुंकु आणुछि।

रमला : मैं ड़ाक्तरखाना जा रही हूँ। तुम व्याकुल नहीं होना। मैं डॉक्टर बाबू को ला रही हूँ।

(ଡାକ୍ତର ଆସିଲେ)

(डॉक्तर आसिले)

(डॉक्टर आए)

ଡାକ୍ତର : ଝିଅ, କ'ଣ ହେଲା ? ଟିକେ ଜିଭ ଦେଖେଇଲୁ । ପେଟ କ'ଣ କାଟୁଛି?

डॉक्तर : झिअ, क'ण हेला ? टिके जिभ

डॉक्टर : बेटी, क्या हुआ ? ज़रा जीभ दिखाओ तो। क्या पेट दुख रहा है?

ମିନି : ହାଁ, ଥୋଡ଼ା ଥୋଡ଼ା ଦୁଖତା ଅଛି । ଉଲଟି ମଧ୍ୟ ଆସୁଛି ।

मिनी : हाँ, थोड़ा थोड़ा दुखता है। उलटी भी आती है।

देखेइलु। पेट क'ण काटुछि ?

ମିନି : ହଁ, ଅଳ୍ପ ଅଳ୍ପ କାଟୁଛି। ବାନ୍ତି ମଧ୍ୟ ଲାଗୁଛି।

मिनि : हँ, अळ्प अळ्प काटुछि। बांति मघ्य लागुछि।

ଡାକ୍ତର : କାଲି ସ୍କୁଲରେ ବାହାର ଜିନିଷ କିଛି ଖାଇଲୁ କି ?

डाक्तर : कालि स्कुलरे बाहार जिनिष किछि खाइलुकि ?

ମିନି : ହଁ, ଡାକ୍ତର ମଉସା। କାଲି ସ୍କୁଲରେ ସାଂଗମାନଙ୍କ ସାଥିରେ ଗୁପଚୁପ ଖାଇଲି।

मिनि : हँ, डाक्तर मउसा। कालि स्कुलरे सांगमानंक साथिरे गुपचुप खाइलि।

ମାଳତୀ : କାହିଁକି ଖାଇଲୁ ? ବାହାର ଜିନିଷ ଭଲ ନୁହେଁ। ତୁ ତ ମୋ କଥା ଶୁଣିଲୁନି। ଏବେ ଦେଖିଲୁତ ! କେମିତି ଦେହ ଖରାପ ହୋଇଗଲା !

मालती : काहिँकि खाइलु ? बाहार जिनिष भल नुहें। तु त मो कथा शुणिलुनि! एबे देखिलुत। केमिति देह खराप होइगला!

ଡାକ୍ତର : ଆହା, ରାଗନୁ ନାହିଁ। ବ୍ୟସ୍ତ ହେବାର କିଛି ନାହିଁ। ଏହି ଔଷଧ ଠିକ୍ ସମୟରେ ଦିଅନ୍ତୁ। ଦିନକୁ ଦୁଇଥର ଦେବେ। ସକାଳେ ୮ ଟାରେ ଆଉ ରାତି ୮ ଟାରେ। ସିଝାପାଣି ପିଇବାକୁ

डाक्टर : क्या कल स्कूल में बाहर कुछ चीज़ खाई ?

मिनी : हाँ, डाक्टर चाचा। कल मैंने स्कुल में सहेलियों के साथ गोल-गप्पे खाए।

मालती : क्यों खाए ? बाहर की चीज़ अच्छी नहीं होती। तु तो मेरी बात नहीं सुनती। अब देखा ! तबीयत कैसे खराब हो गई !

डाक्टर : आहा, गुस्सा मत कीजिए। चिंता की कोई बात नहीं। दवाई ठीक समय पर दीजिए। दिन में दो बार देना है। सुबह आठ बजे और रात आठ बजे। उबाला हुआ पानी पीने के लिए दीजिए। मिनी, आज से माँ की बात मान। बाहर की चीज़ मत खा।

ଦିଅନ୍ତୁ । ମିନି, ଆଜିଠାରୁ ମା'
ଙ୍କ କଥା ମାନ । ବାହାର
ଜିନିଷ ଆଉ ଖା' ନା ।

डाक्तर : आहा रागन्तु नाहिँ। व्यस्त हेबार किछि नाहिँ। औषध ठिक समयरे दिअन्तु। दिनकु दुइथर देबे। सकाळ ८ टारे आउ राति ८ टारे। सिझापाणि पिइबाकु दिअन्तु। मिनि आजिठारु मांक कथामान। बाहार जिनिष आउ खा'ना।

शब्दार्थ

ओड़िआ शब्द	देवनागरी	हिंदी अर्थ
ନାଁଇ	नाँइ	न, नहीं
ଦେହ ଖରାପ	देह खराप	तबीयत खराब
କାଲି	कालि	कल
ରାତିରୁ	रातिरु	रात से
ଜ୍ୱର	ज्वर	बुख़ार
ପେଟ କାଟୁଛି	पेट काटुछि	पेट दुख रहा है
ଭାଇ	भाइ	भाई
ଆଜିକାଲି	आजिकालि	आजकल
ପୁରୀ	पुरी	पुरी (एक तीर्थस्थान)
ଗଲାମାସ	गलामास	पिछला महीना
ବଦଳି	बदळि	तबादला
ସତ	सत	सच
ସାଗୁ	सागु	साबुदाना
ଟିକେ	टिके	थोड़ा सा

ବ୍ୟସ୍ତ	व्यस्त	व्याकुल होना
ଡାକି	डाकि	बुलाकर
ଆଣୁଛି	आणुछि	ला रही हूँ
ଜିଭ	जिभ	जीभ
ଅଳ୍ପ ଅଳ୍ପ	अळ्प अळ्प	थोड़ा-थोड़ा
ବାନ୍ତି ଲାଗୁଛି	बांति लागुछि	उलटि आति है
ବାହାର ଜିନିଷ	बाहर जिनिष	बाहर की चीज़
ଗୁପଚୁପ	गुपचुप	गोलगप्पे
ସାଥୀରେ	साथीरे	साथ
କଥା	कथा	बात
ଭଲ	भल	अच्छा
ରାଗନ୍ତୁ	रागंतु	गुस्सा होना
ଠିକ୍ ସମୟରେ	ठिक समयरे	ठीक समय पर
ସିଝାପାଣି	सिझा पाणि	उबाला हुआ पानी
ବ୍ୟବହାର କରନ୍ତୁ	व्यवहार करंतु	व्यवहार कीजिए
ଆଜିଠାରୁ	आजिठारु	आज से
ମାନ	मान	मानो

अभ्यास

I. **नीचे दिए गए वाक्य दोहराइए।**

1. ମିନିର ଦେହ ଖରାପ ।
   मिनिर देह खराप।
2. ଆଜି ଛୁଟି ନଉଛି ।
   आजि छुटि नउछि ।
3. ଆଜି କ'ଣ ଅଫିସ୍ ଯାଉନ ?
   आजि क'ण अफिस् जाउन ?
4. ଗଲାମାସରେ ତାଙ୍କର ବଦଳି ହୋଇଗଲା ।

गलामासरे तांकर बदळि होइगला।

5. କାହିଁକି ଖାଇଲୁ ?
काहिंकि खाइलु ?

6. ସ୍କୁଲରେ ବାହାର ଜିନିଷ କିଛି ଖାଇଲୁ କି ?
स्कुलरे बाहार जिनिष किछि खाइलु कि ?

7. ମିନିର କ'ଣ ହେଲା ?
मिनिर क'ण हेला ?

8. କାଲି ରାତିରୁ ଜ୍ୱର ଥିଲା ।
कालि रातिरु ज्वर थिला।

II. **रेखांकित शब्दों के स्थान पर दिए गए शब्दों का प्रयोग कर वाक्य बनाइए ।**

1) ଅପା କ'ଣ କରୁଛକି ?
अपा, क'ण करुछकि ?

ବାପା
बापा
ମଉସା
मउसा
ବୋଉ
बोउ
ମାଳତୀ
माळती
ରମଲା
रमला

2) ମିନିର କାଲି ରାତିରୁ ଜ୍ୱର।
मिनिर कालि रातिरु ज्वर।

ଗଲା ରାତିରୁ
गला रातिरु
ଆଜି ସକାଳୁ
आजि सकाळु
ଗଲାମାସରୁ
गलामासरु
ଆଜିଠାରୁ
आजिठारु
ପହର ଦିନରୁ
पहर दिनरु

3) ତୁମେ କ'ଣ କରୁଛ କି ?
तुमे क'ण करुछ कि ?

ଦେଖୁଛ
देखुछ
ଶୁଣୁଛ
शुणुछ

4) ଭାଇ ନାହାନ୍ତି କି ?
भाइ नाहान्ति कि ?

ସେ
से
ସେମାନେ
सेमाने

ଆଣୁଛୁ

आणुछ

ଦେଉଛୁ

देउछ

ନେଉଛୁ

नेउछ

ପିଲାମାନେ

पिलामाने

ଡାକ୍ତର ବାବୁ

डॉक्तर बाबु

ରାଧା

राधा

5) ମିନିକୁ କ'ଣ ଖାଇବାକୁ ଦେଲ ?

मिनिकु क'ण खाइबाकु देल ?

ପଢ଼ିବାକୁ

पढ़िबाकु

କରିବାକୁ

करिबाकु

ଶୁଣିବାକୁ

शुणिबाकु

ଦେଖିବାକୁ

देखिबाकु

ଆଣିବାକୁ

आणिबाकु

6) ତୁ ତ ମୋ କଥା ଶୁଣିଲୁନି ।

तु त मो कथा शुणिलुनि।

ବାପାଙ୍କ

बापांक

ବୋଉଙ୍କ

बोउंक

ତାଙ୍କ

तांक

ଯାଙ୍କ

यांक

ସେମାନଙ୍କ

सेमानंक

ଅପାଙ୍କ

अपांक

7) ଆଜିଠାରୁ ମା'ଙ୍କ କଥା ମାନ ।

आजिठारु मांक कथा मान।

ଯତ୍ନ ନିଅ

जत्न निअ

କାମ କର

काम कर

କଥା ଶୁଣ

कथा शुण

ମନ ରଖ

मन रख

8) ତାଙ୍କର ବଦଳି ହୋଇଗଲା ।

तांकर बदळि होइगला।

ଦେହ ଖରାପ

देह खराप

ଜ୍ୱର

ज्वर

ପରୀକ୍ଷା

परीक्षा

ଖାଇବା

खाइबा

ସେବା କର ବୁଲିବା

सेबा कर **बुलिबा**

III. **वार्तालाप के अनुसार निम्न वाक्य पूरे कीजिए।**

ଉଦାହରଣ :- ମିନିର ଦେହ _____ ।

मिनिर देह _____ ।

ମିନିର ଦେହ ଖରାପ ।

मिनिर देह खराप।

1. ଅପା କ'ଣ _____ ?

अपा क'ण _____ ।

2. ମିନିର କ'ଣ _____ ?

मिनिर क'ण _____ ।

3. ଡାକ୍ତରଖାନାକୁ _____ ।

डॉक्तरखानाकु _____ ।

4. ଭାଇ କ'ଣ _____ ?

भाइ क'ण _____ ।

5. ସତେ ନା _____ ?

सते ना _____ ।

IV. **कोष्ठक में दिए गए शब्दों के उपयुक्त रूपों का प्रयोग कर वाक्य पूरे कजिए।**

1. ମୁଁ _____ ଯାଉଛି । (ଡାକ୍ତରଖାନା)

मुँ _____ जाउछि। (डाक्तरखाना)

2. ଆଜିକାଲିତ ସେ _____ ରହୁଛନ୍ତି । (ପୁରୀ)

आजिकालित से _____ रहुछंति। (पुरी)

3. ମିନିକୁ କାଲି _____ ଜ୍ୱର ଥିଲା । (ରାତି)

मिनिकु कालि _____ ज्वर थिला। (राति)

4. ରୀନୁକୁ କ'ଣ _____ ଦେଲ ? (ଖାଇବା)

रिनुकु क'ण _____ देल ? (खाइबा)

5. ଆଜିଠାରୁ _____ କଥା ମାନ । (ମା')

आजिठारु _____कथा मान। (मा')

V. **उदाहरण के अनुसार वाक्यों का परिवर्तन कीजिए ।**

ଉଦାହରଣ 1) :- ମୁଁ ପଢ଼େ ।
उदाहरण 1) :- मुँ पढ़े ।

ମୁଁ ପଢୁଛି ।
मुँ पढ़ुछि ।

ମୁଁ କରେ ।
मुँ करे ।

ମୁଁ ଖାଏ ।
मुँ खाए ।

ମୁଁ ପିଏ ।
मुँ पिए ।

ମୁଁ ଯାଏ ।
मुँ जाए ।

ମୁଁ ଶୁଣେ ।
मुँ शुणे ।

ଉଦାହରଣ 2) :- ସେ ପଢ଼େ ।
उदाहरण 2) :- से पढ़े ।

ସେ ପଢୁଅଛି ।
से पढ़ुअछि ।

ସେ କହେ ।
से कहे ।

ସେ ଆସେ ।
से आसे ।

ସେ ନିଏ ।
से निए ।

ସେ ଆଣେ ।
से आणे ।

ସେ ଶୁଣେ ।
से शुणे ।

ଉଦାହରଣ 3) :- ମୁଁ ଏହି ବହିଟି ପଢ଼େ ।
उदाहरण 3) :- मुँ एहि बहिटि पढ़े ।

ମୁଁ ଏହି ବହିଟି ପଢ଼ିଲି ।
मुँ एहि बहिटि पढ़िलि ।

1. ମୁଁ ପତ୍ରିକାଟି କିଣେ ।
   मुँ पत्रिकाटि किणे ।
2. ସେ ଚା' ପିଏ ।
   से चा' पिए ।
3. ସେମାନେ ଭାତ ଖାଆନ୍ତି ।
   सेमाने भात खाआन्ति ।
4. ରମା କଲେଜକୁ ଯାଏ ।
   रमा कलेजकु जाए ।
5. ହରି ରେଡ଼ିଓ ଶୁଣେ ।

हरि रेडिओ शुणे।

VI. कोष्ठक में दिए गए शब्दों में से उपयुक्त शब्द चुनकर वाक्य पुरे कीजिए ।

(ପେଟ, ଅଫିସକୁ, ଖରାପ, ଚା', କାଲିରାତିରୁ, ପୁରୀରେ, ଦରକାର, ଆସିଲେ, ଗୁପ୍‌ଚୁପ୍, ଔଷଧ)

(पेट, अफिसकु, खराप, चा', कालिरातिरु, पुरीरे, दरकार, आसिले, गुप्‌चुप्, औषध।)

1. ଆପଣ _____ ପିଅନ୍ତୁ ।
   आपण _____ पिअंतु।

2. ତୁମେ କ'ଣ ____ ଯାଉନ ?
   तुमे क'ण _____ जाउन ?

3. ମିନିର ଦେହ ____ ।
   मिनिर देह _____ ।

4. ଏବେ କ'ଣ _____ କାଟୁଛି ?
   एबे क'ण _____काटुछि ?

5. ମିନିକୁ _____ ଜ୍ୱର ।
   मिनिकु _____ ज्वर।

6. ଆଜିକାଲି ତ ସେ _____ ରହୁନାହାଁନ୍ତି ।
   आजिकालि त से _____ रहुनाहाँति।

7. ତୁମେ କ'ଣ _____ ଖାଅ ?
   तुमे क'ण _____ खाअ ?

8. ସେମାନଙ୍କର ନୂଆ ବହି _____ ।
   सेमानंकर नूआ बहि _____ ।

9. ଡାକୁର ବାବୁ _____ ।
   डाक्तर बाबु _____ ।

10. ଡାକୁର ପ୍ରିୟାକୁ _____ ଦେଲେ ।

डाक्तर प्रियाकु _____ देले।

VII. **उदाहरण के अनुसार दिए गए शब्दों के उपयुक्त रूपों का प्रयोग कर प्रश्नवाचक वाक्य बनाइए।**

उदाहरण : ମିନିକୁ ଦେଲ । (ଖାଇବା)

मिनिकु देल। (खाइबा)

ମିନିକୁ କ'ଣ ଖାଇବାକୁ ଦେଲ ?

मिनिकु क'ण खाइबाकु देल ?

1. ମତେ ଦେଲ । (କରିବା)

मते देल। (करिबा)

2. ଆମକୁ କହିଲ । (ଆଣିବା)

आमकु कहिल। (आणिबा)

3. ତୁମେ ନେଲ । (ପଢ଼ିବା)

तुमे नेल। (पढ़िबा)

4. ସେ ଦେଲା । (ଖାଇବା)

से देला। (खाइबा)

5. ସେମାନେ ଗଲେ । (ଦେଖିବା)

सेमाने गले। (देखिबा)

VIII. **कोष्ठक में दिए गए हिंदी शब्दों के ओड़िआ समानार्थक शब्दों का प्रयोग कर वाक्य पुरे कीजिए।**

1. ତୁମେ ____ ପାଣି ପିଅ । (ଉବାଲା)

तुमे _____ पाणि पिअ (उबाला)

2. କମଳା _____ ଯାଉଛି । (ହସପାତାଲ)

कमळा _____ जाउछि। (हस्पताल)

3. ସେ ତ _____ ଆସୁନାହାନ୍ତି । (ଆଜକଲ)

से त _____ आसुनाहन्ति। (आजकल)

4. ବାହାର _____ ଖାଅ ନାହିଁ । (ଚୀଜ୍)

बाहार _____ खाअ नाहिं। (चीज्)

5. ମା'ଙ୍କ _____ ଶୁଣ । (ବାତ୍)

मांक _____ शुण। (बात्)

IX. **नीचे दिए गए वाक्यों के साथ 'କ'ଣ' (क'ण) जोड़ कर प्रश्नवाचक वाक्य बनाइए।**

1. ଆଜି ତୁମେ ଘରକୁ ଯାଉଛ।

आजि तुमे घरकु जाउछ।

2. କାଲି ମିଠା ଖାଇଲ।
कालि मिठा खाइल।

3. ଲୀନାର ଦେହ ଖରାପ।
लीनार देह खराप।

4. ତୁମର ଗୋଡ଼ କାଟୁଛି।
तुमर गोड़ काटुछि।

5. ଆଜି ମାଷ୍ଟର ବାବୁ ଆସିଲେ।
आजि माष्टर बाबु आसिले।

X. **नीचे दिए गए ओड़िआ और हिंदी के समानार्थी वाक्यों का मिलान कीजिए।**

ओड़िआ वाक्य	हिंदी वाक्य
ତୁ ଏଇଠି ବସ।	हम जा रही हैं।
तु एइठि बस।	
ସେ କ'ଣ ଆସିଲେ ?	मेरी माँ आयी।
से क'ण आसिले ?	
ଆମେ ଯାଉଛୁ।	मिनी को किताब दो।
आमे जाउछु।	
ମୋ ମା' ଆସିଲେ।	मैं नहीं जा रही हूँ।
मो मा' आसिले।	
ମିନିକୁ ବହିଟା ଦେଲ।	तू यहाँ बैठ।
मिनिकु बहिटा देल।	
ଆପଣ ଆସନ୍ତୁ।	क्या वे आए ?
आपण आसन्तु।	
ମୁଁ ଯାଉନାହିଁ।	तुम्हारा नाम क्या है ?
मुँ जाउनाहिँ।	
ତୁମ ନାଁ କ'ଣ ?	आप आइए।
तुम नाँ क'ण ?	

पढ़िए और समझिए

ଆମ ସ୍କୁଲର ଏକ ଘଟଣା
आम स्कूलर एक घटणा

ଆମ ସ୍କୁଲ କଟକରେ ଅଛି । ସେଇ ସ୍କୁଲରେ ପ୍ରଥମରୁ ଦଶମଶ୍ରେଣୀ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଅଛି । ପ୍ରଥମ ଶ୍ରେଣୀରେ

आम स्कुल कटकरे अछि । सेइ स्कुलरे प्रथमरु दशमश्रेणी पर्ज्यंत अछि । प्रथम श्रेणीरे

ଚାଳିସ ଜଣ, ଦ୍ୱିତୀୟ ଶ୍ରେଣୀରେ ଅଠତିରିଶ ଜଣ, ତୃତୀୟ ଶ୍ରେଣୀରେ ବାଇଶ ଜଣ,ଚତୁର୍ଥ ଶ୍ରେଣୀରେ

चाळिस जण, द्वितीय श्रेणीरे अठतिरिश जण, तृतीय श्रेणीरे बाईश जण, चतुर्थ श्रेणीरे

କୋଡିଏ ଜଣ,ପଞ୍ଚମ ଶ୍ରେଣୀରେ ଅଠର ଜଣ, ଷଷ୍ଠ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଚିଶ ଜଣ, ସପ୍ତମ ଶ୍ରେଣୀରେ

कोड़िए जण, पंचम श्रेणीरे अठर जण, षष्ठ श्रेणीरे पचिश जण, सप्तम श्रेणीरे

କୋଡ଼ିଏ ଜଣ, ଅଷ୍ଟମ ଶ୍ରେଣୀରେ ଅଠର ଜଣ, ନବମ ଶ୍ରେଣୀରେ ତିରିଶ ଜଣ, ଦଶମ ଶ୍ରେଣୀରେ

कोड़िए जण, अष्टम श्रेणीरे अठर जण, नबम श्रणीरे तिरिश जण, दशम श्रेणीरे

ଅଠେଇଶ ଜଣ ପିଲା ପଢ଼ନ୍ତି । ଆମ ସ୍କୁଲର ପ୍ରଧାନ ଶିକ୍ଷକଙ୍କ ନାଁ ରମେଶ ଦାସ । ତାଙ୍କ ସ୍ତ୍ରୀ ମଧ୍ୟ

अठेइश जण पिला पढ़न्ति । आम स्कुलर प्रधान शिक्षकंक नाँ रमेश दास । तांक स्त्री मध्य

ଆମ ସ୍କୁଲର ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ । ତାଙ୍କ ନାଁ ଉର୍ମିଳା । ତାଙ୍କ ଝିଅ ନାଁ ଝୁନି । ସିଏ ଆମ ସ୍କୁଲରେ ତୃତୀୟ

आम स्कुलर शिक्षयित्री । तांक नाँ उर्मिळा । तांक झिअ नाँ झुनि । सिए आम स्कुलरे तृतीय

ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼େ । ଖେଳଛୁଟି ସମୟରେ ସବୁ ପିଲାମାନେ ବାହାରେ ଖେଳିବାକୁ ଯାଆନ୍ତି । ଦିନେ

श्रेणीरे पढ़े । खेळछुटि समयरे सबु पिलामाने बाहारे खेळिबाकु जाआन्ति । दिने

ଝୁନି ଖେଳଛୁଟି ସମୟରେ ଖେଳ ପଡ଼ିଆରେ ପଡ଼ିଗଲା । ତା'ର ଗୋଡ ଖଣ୍ଡିଆ ହୋଇ ରକ୍ତ

झुनि खेळछुटि समयरे खेळ पड़िआरे पड़िगला । तार गोड़ खंडिआ होइ रक्त

ବାହାରିଲା । ତା'ର ମା' ବହୁତ ବ୍ୟସ୍ତ ହୋଇ ଡାକ୍ତରଖାନାକୁ ନେଇଗଲେ । ସେଠାରେ ନର୍ସମାନେ

बाहारिला । तार मा' बहुत ब्यस्त होइ डाक्तरखानाकु नेइगले । सेठारे नर्समाने

ଝୁନିର ଖଣ୍ଡିଆକୁ ସଫାକରି ଔଷଧ ଲଗାଇଲେ ପୁଣି ଡାକ୍ତରଙ୍କ କହିବା ଅନୁସାରେ ଟିଟାନସ୍

झुनिर खंडिआकु सफाकरि औषध लगाइले पुणि डाक्तरंक कहिबा अनुसारे टिटानस्

ଇଂଜେକସନ୍ ଦେଲେ । ଡାକ୍ତର ପରାମର୍ଶ କଲେ, ମ୍ୟାଡ଼ାମ ! ଆପଣ ଦିନକୁ ୩ ଥର କରି

ଔଷଧ

इंजेक्सन देले। डाक्तर परामर्श कले, म्याड़ाम ! आपण दिनकु तिनिथरकरि औषध
ଠିକ୍ ସମୟରେ ଦେବେ ଓ ତା ସାଙ୍ଗରେ ସାଗୁଦାନା ଓ ସିଝାପାଣି ପିଇବାକୁ ଦେବେ ।
ठिक समयरे देबे ओ ता सांगरे सागुदाना ओ सिझापाणी पिइबाकु देबे ।

शब्दार्थ

ओड़िआ शब्द	देवनागरी	हिंदी अर्थ
ସାମ୍ନାରେ	साम्नारे	सामने
ଡାକ୍ତରଖାନା	डाक्तरखाना	डॉक्टरखाना, अस्पताल
ଜେଜେବାପା	जेजेबापा	दादाजी
ସେପଟକୁ	सेपटकु	उस तरफ़
ବୁଢ଼ୀ	बुढ़ी	बूढ़ी
ସେଠି	सेठि	वहाँ
ଏ ଆଡ଼କୁ	ए आड़कु	इस तरफ
ଦୁର୍ଘଟଣା	दुर्घटणा	दुर्घटना
ଏବେ	एबे	अब
ନର୍ସମାନେ	नर्समाने	नर्सें
ରୋଗୀ	रोगी	रोगी
ବଟିକା	बटिका	गोली
ଗୋଡ଼	गोड़	टाँग
ହାତ	हात	हाथ
ପଟି	पटि	पट्टी
ବାନ୍ଧିଲେ	बान्धिले	बांध दिया
ସେପାଖେ	सेपाखे	उसतरफ़

अभ्यास

I. **अनुच्छेद के अनुसार नीचे दिए गए प्रश्नों के उत्तर दीजिए।**

1. ତମ ସ୍କୁଲର ପ୍ରଧାନ ଶିକ୍ଷକଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
   तम स्कुलर प्रधान शिक्षकंक नाम क'ण?
2. ସ୍କୁଲରେ କେତେ ଶ୍ରେଣୀ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଅଛି ?
   स्कुलरे केते श्रेणी पर्ज्यंत अछि ?
3. ଖେଳଛୁଟି ସମୟରେ ପିଲାମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?
   खेळछुटि समयरे पिलामाने क'ण करंति ?
4. ଝୁନି କିଏ ?
   झुनि किए ?
5. ଦିନେ ଖେଳଛୁଟି ସମୟରେ ଝୁନିର କ'ଣ ହେଲା ?
   दिने खळछुटि समयरे झुनिर क'ण हेला?
6. ପ୍ରଥମେ ନର୍ସମାନେ ଝୁନିର କ'ଣ କଲେ ?
   प्रथमे नर्समाने झुनिर क'ण कले ?
7. ଡାକ୍ତରଙ୍କ କହିବା ଅନୁସାରେ ନର୍ସମାନେ ପୁଣି କ'ଣ କଲେ ?
   डाक्तरंक कहिबा अनुसारे नर्समाने पुणि क'ण कले ?

II. **'क' और 'ख' खंड में दिए गए ओड़िआ और हिंदी के समानार्थक शब्दों का मिलान कीजिए।**

क		ख
ଏଇ	एइ	उस तरफ़
ଏଠି	एठि	अब
ସେପଟକୁ	सेपटकु	अरे
ସେଇ	सेइ	इतना
ସେଠି	सेठि	वहाँ
ଏତେ	एते	यह
ହେଇ	हेइ	यहाँ
ଏବେ	एबे	वह

III. **हिंदी में अनुवाद कीजिए।**

ଆମ ଜେଜେବାପାଙ୍କର କାଲି ଦୁର୍ଘଟଣା ହେଲା । ତାଙ୍କର ଗୋଡ଼ କାଟୁଛି । ଭାଗ୍ୟବଶତଃ ଆମ ଘର

आम जेजेबापांकर कालि दुर्घटणा हेला। तांकर गोड़ काटुछि। भाग्यवशतः आम घर

ସାମ୍ନାରେ ହିଁ ଗୋଟିଏ ବଡ଼ ଡାକ୍ତରଖାନା ଥିଲା । ଆମେ ତାଙ୍କୁ ସେଇ ଡାକ୍ତରଖାନାକୁ ନେଇଗଲୁ ।

साम्नारे हिं गोटिए बड़ डाक्तरखाना थिला। आमे तांकु सेइ डाक्तरखानाकु नेइगलु।

ଡାକ୍ତର ତାଙ୍କର ଗୋଡ଼ ପରୀକ୍ଷା କଲେ । ତାପରେ ନର୍ସମାନେ ପଟି ବାନ୍ଧିଲେ । ଘରେ ଖାଇବା

डाक्तर तांकर गोड़ परीक्षा कले। तापरे नर्समाने पटि बांधिले। घरे खाइबा

ପାଇଁ ଡାକ୍ତର ଔଷଧ ଦେଲେ । ଆମ ଜେଜେବାପା କିଛି ସମୟ ଧରି ଡାକ୍ତରଖାନାରେ ବିଶ୍ରାମ

पाइँ डाक्तर औषध देले। आम जेजेबापा किछि समय धरि डाक्तरखानारे विश्राम

ନେଲେ । ଘଣ୍ଟାଏ ପରେ ଆମେ ତାଂକୁ ଧରି ଘରକୁ ଫେରିଆସିଲୁ ।

नेले। घंटाए परे आमे तांकु धरि घरकु फेरि आसिलु।

IV. **ओड़िआ में अनुवाद कीजिए ।**

मेरी सहेली की तबीयत खराब हुई। बुखार हुआ। पास में कोई डॉक्टर नहीं थे। इसलिए हम बाज़ार गए। वहाँ एक बड़े डॉक्टर थे। वे मेरे पिताजी के मित्र थे। वे मेरे लिए पिता के समान थे। हम दोनों उनके पास गईं। उन्होंने मेरी सहेली की जाँच की। उसको कुछ दवा दी। और एक दवा हम दूकान से लीं। हम हॉस्टल लौट आए। मेरी सहेली ने सिर्फ दूध और फल खाए। उसने चावल रोटी खाना कम कर दिया। दो दिन के बाद वह ठीक हुई। अब वह बहुत खुश है।

V. **अपने गाँव के किसी अस्पताल के बारे में ओड़िआ में एक छोटा अनुच्छेद लिखिए।**

टिप्पणियाँ

I. **इस पाठ में दो प्रकार के वाक्यों का प्रयोग हुआ है ।**

(1) 1. ସେତ ସାଗୁ ଟିକେ ପିଇଲା । **उसने तो ज़रा सा साबूदाना पिया।**
सेत सागु टिके पिइला।

2. ତୁ ତ ମୋ କଥା ଶୁଣିଲୁନି । **तुमने तो मेरी बात नहीं सुनी।**
तु त मो कथा शुणिलुनि।

3. ତୁ କାହିଁକି ଖାଇଲୁ ? तूने क्यों खाया ?
तु काहिँकि खाइलु ?

4. କାଲି ରାତିରୁ ଜ୍ୱର ଥିଲା । कल रात से बुख़ार था।
कालि रातिरु ज्वर थिला।

(2) 1. ମିନିକୁ କ'ଣ ଖାଇବାକୁ ଦେଲ ? मिनी को क्या खाने को दिया ?
मिनिकु क'ण खाइबाकु देल ?

2. ସିଝାପାଣି ପିଇବାକୁ କହିଲେ । उबाला पानी पीने को बोले।
सिझापाणि पिइबाकु कहिले।

उपर्युक्त (1) वाक्यों में सामान्य भूतकाल क्रिया का प्रयोग हुआ है। ओड़िआ में भूतकाल की क्रिया के प्रयोग में मूल क्रिया के साथ '-ଇଲ' (-इल), '-ଇଲି' (-इलि), '-ଲି' (-लि), '-ଲା' (-ला), '-ଇଲା' (-इला), '-ଲେ' (-ले), '-ଇଲେ' (-इले) प्रत्यय जोड़े जाते हैं। पुरुष और वचन के अनुसार क्रिया का रूप बदल जाता है।

	एकवचन		बहुवचन	
उत्तमपुरुष	ମୁଁ ଖାଇଲି । मुँ खाइलि।	मैंने खाया।	ଆମେ ଖାଇଲୁ । आमे खाइलु।	हमने खाया।
			ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ । आमेमाने खाइलु।	हमने खाया।
मध्यमपुरुष	ତୁ ଖାଇଲୁ । तु खाइलु।	तूने खाया।	ତୁମେମାନେ ଖାଇଲ । तुमेमाने खाइल।	तुम(लोगों) ने खाए।
	ତୁମେ ଖାଇଲ । तुमे खाइल।	तुमने खाया।	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ । तुम्भेमाने खाइल।	तुम(लोगों) ने खाए।
	ଆପଣ ଖାଇଲେ । आपण खाइले।	आप खाए	ଆପଣମାନେ ଖାଇଲେ । आपणमाने खाइले।	आप (लोगों) खाए।
अन्यपुरुष	ସେ ଖାଇଲା । से खाइला।	उसने खाया।	ସେମାନେ ଖାଇଲେ । सेमाने खाइले।	उन्होंने खाया।

(1.2) और (1.3) वाक्यों में सामान्य भूतकाल के निषेधार्थक और प्रश्नार्थक रूप दिए गए हैं। ओड़िआ में निषेधार्थक वाक्यों में 'ନି' (नि) और 'ନାହିଁ' (नाहिँ) का प्रयोग होता है।

उदाहरण	ଶୁଣିଲୁନି ।	नहीं सुना।
	शुणिलुनि।	
	ଶୁଣିଲୁନାହିଁ	नहीं सुना।
	शुणिलुनाहिँ।	

प्रश्नार्थक वाक्यों में विविध प्रकार के प्रश्नवाचक शब्दों 'କ'ଣ' (क'ण), 'କାହିଁକି' (काहिँकि) तथा 'କି' (कि) का प्रयोग हुआ है।

(1.4) के वाक्य में 'ଅଛି' (अछि) में है /का, की, के है क्रिया के भूतकाल का प्रयोग भी हुआ है।

जैसे :- ଅଛି है ଥିଲା था

अछि थिला

(2.1) तथा (2.2) वाक्यों (2) में ओड़िआ के 'ଖାଇବାକୁ' (खाइबाकु), 'खाने को' 'ପିଇବାକୁ' (पिइबाकु) 'पीने को' क्रिया रूपों का प्रयोग हुआ है। ये हिंदी में 'खाने के लिए', 'पीने के लिए' के समान हैं। ये क्रिया रूप क्रिया के कर्ता के उद्देश्य का बोध कराते हैं।

ध्यान दीजिए कि ओड़िआ में मूल क्रिया में '-ଇବା' (-इबा) लगाकर क्रियार्थक संज्ञा बनती है। ऐसी संज्ञाओंके साथ '-କୁ' (-कु) प्रत्यय लगाकर क्रिया का उद्देश्य दिखाने वाले रूप बनते हैं, जैसे: (-खा + -इबा + -कु) = 'ଖାଇବାକୁ' (खाइबाकु)। हिंदी में ऐसे रूप बनाने के लिए मूल क्रिया में 'आना + के लिए' लगाते हैं। जैसे: आना + के लिए = आने के लिए।

II. ओड़िआ में मनुष्य के अंगवाची शब्द नीचे दिए गए हैं।

ओड़िआ शब्द	देवनागरी	हिंदी अर्थ
ଶରୀର	शरीर	शरीर / देह
ଦେହ	देह	देह / शरीर
ମୁଣ୍ଡ	मुंड़	सिर
ଗୋଡ଼	गोड़	टाँग
ହାତ	हात	हाथ
ପେଟ	पेट	पेट
ଜିଭ	जिभ	जीभ
ଦାନ୍ତ	दांत	दाँत
ଓଠ	ओठ	ओंठ

ଆଖି	आखि	आँख
କାନ	कान	कान
ନାକ	नाक	नाक
ଅଣ୍ଟା	अंटा	कमर
ଆଙ୍ଗୁଠି	आँगुठी	उँगली
ଆଣ୍ଠୁ	आँठु	घुटना
କପାଳ	कपाळ	माथा
ଗାଲ	गाल	गाल
ଛାତି	छाति	छाती / सीना
ଜଂଘ	जंघ	जाँघ
ନଖ	नख	नाखून
ନାକପୁଡ଼ା	नाकपुड़ा	नथना
ପାଟି	पाटि	मुँह
ପାଦ	पाद	पैर